

第六届国际汉语教学 讨论会论文选

《第六届国际汉语教学讨论会论文选》编辑委员会



北京大学出版社

第 1 屆國際
漢語教學研
論會論文輯

ISBN 7-301-03514-4



9 787301 035146 > ISBN 7-301-03514-4/H 371 定价 100元

第六届国际汉语教学 讨论会论文选

《第六届国际汉语教学讨论会论文选》编辑委员会编

北京大学出版社

北 京

图书在版编目(CIP)数据

第六届国际汉语教学讨论会论文选/《第六届国际汉语教学讨论会论文选》编辑委员会编.
-北京:北京大学出版社,2000.6
ISBN 7-301-03514-4

I.第… II.第… III.对外汉语教学-国际学术会议-文集 IV.H195-53

书 名: 第六届国际汉语教学讨论会论文选

著作责任者: 《第六届国际汉语教学讨论会论文选》编辑委员会编

责任编辑: 胡双宝 郭力

标准书号: ISBN 7-301-03514-4/H·371

出版者: 北京大学出版社

地 址: 北京市海淀区中关村北京大学校内 100871

电 话: 出版部 62752015 发行部 62559712 编辑部 62752032

排 印 者: 北京大学印刷厂

发 行 者: 北京大学出版社

经 销 者: 新华书店

787毫米×1092毫米 16开本 49.5印张 1260千字

2000年6月第1版 2000年6月第1次印刷

定 价: 100.00元

出版说明

第六届国际汉语教学讨论会于1999年8月8日至12日在德国下萨克森州汉诺威市召开,来自33个国家和地区的近400位代表参加了此次盛会,会议共收到论文近300篇。

讨论会结束后,世界汉语教学学会秘书处即着手组织论文选的编选工作,成立了以胡明扬先生为主编的《第六届国际汉语教学讨论会论文选》编辑委员会。编委会经过认真审选,最后共选出论文93篇。

关于编选工作,有三点需要向论文作者及各位读者说明:

第一,由于《论文选》的篇幅有限,而此次有关汉语本体研究方面的论文又较多,因此有些很精彩的文章,甚至有些名家、专家的文章不得不割爱,这是我们深感抱歉和遗憾的。

第二,因篇幅所限,编委会规定:入选论文一般不得超过15000字。因此,在保持论文原意的前提下,编委会对部分字数过多的论文进行了压缩。

第三,至20世纪末,共举行了六届国际汉语教学讨论会,并出版了六部历届国际汉语教学讨论会论文选。为便于读者查找和研究,特编辑了《第一届至第六届国际汉语教学讨论会论文选作者索引》作为附录,供参考。

最后,我们谨向为《论文选》提供论文的所有作者致以谢意。

世界汉语教学学会秘书处

第六届国际汉语教学讨论会论文选

主 编：胡明扬

副主编：鲁健骥 张德鑫

编 委：陈 绂 程裕祯 胡明扬 胡双宝 靳光瑾

李晓琪 刘 珣 鲁健骥 张德鑫 张旺熹

赵金铭

目 录

总 论

对外汉语教学 50 年

- 世纪之交的回眸与思考 [中国]张德鑫(1)
- 迈向 21 世纪的汉语作为第二语言的教学 [中国]刘 珣(12)
- 关于加强对外汉语教学基础理论研究之管见 [中国]陆俭明(19)
- 语言学理论与 21 世纪的汉语教学 [俄罗斯]谭傲霜(22)
- 论“语言是一种生活方式”
- 兼谈其在对外汉语教学中的作用 [葡萄牙]孙 琳(26)
- 21 世纪海外华文教学思想初探 [德国]周京宁(32)
- 关于编制对外汉语教学非学历教育汉语教学大纲的几点构想 [中国]孙 晖(36)
- 试议超短期汉语强化培训的教学定位 [德国]黄 宏(44)
- 汉语教学的一些经验与想法 [新加坡]卢绍昌(52)
- 对对外汉语教师业务培训的思考 [中国]刘晓雨(57)
- 对外汉语教育美德教育探讨 [中国]陈昌娟(66)

教学法 and 教材编写

“听说读写”往何处去？

- 对‘丰富内容输入’式课程的探讨 [澳大利亚]洪越碧 阙少华 曼蒂·司各特(75)
- 谈谈第二语言课堂教学中的灵活性原则
- 以汉语为例 [中国]戴庆厦 关辛秋(79)
- 留学中国之后汉语水平的保持与退步 [美国]陈雅芬(87)
- 以汉语为第二语言的学习策略教程规划 [中国]信世昌(92)
- 听力教学 CALL 四法 [日本]砂冈和子(100)
- 探索汉语阅读的微技能 [中国]周 健(109)
- 汉语教学中只重认读不求书写的可行性 [英国]宋连谊(114)
- 关于如何培养高级汉语写作人才的我见 [韩国]马仲可(120)
- 汉语教学中的翻译练习作用何在？ [德国]高立希(126)
- 试论多元智慧与汉语教学 [美国]姚道中(130)
- 对外儿童汉语教学的游戏方法探讨 [韩国]萧素秋(140)
- 面向新世纪：关于对外汉语本科系列教材 [中国]李 杨(147)

针对性教材初探·····	[中国]金 兰(153)
我对汉语教材编写的新设计·····	[中国]程裕祯(162)
关于科技汉语翻译课的教学方法以及教材选择的几点考虑·····	[德国]张镇环(168)

外国人汉语习得研究、偏误分析、汉语和外语对比分析

外国学生汉语学习策略的认知心理分析·····	[中国]徐子亮(174)
外国人汉语学习过程中的回避策略分析·····	[中国]罗青松(188)
汉语习得偏误及改错的效益·····	[美国]温晓虹(195)
论语言运用与语言获得·····	[中国]李宇明(204)
普遍语法在汉语学习过程中的作用——时态习得剖析·····	[美国]李晓亮(215)
表差异比较的否定结构习得的分化过程·····	[中国]王建勤(220)
外国学生汉语体标记“了”、“着”、“过”习得情况的考察·····	[中国]孙德金(232)
汉语“了”的习得及其中介语调查与分析·····	[英国]余又兰(244)
外国人学汉语的篇章偏误分析·····	[中国]鲁健骥(257)
外国留学生汉字书写偏误分析·····	[中国]施正宇(268)
空间指示的语用对比分析	
——以日汉现场指示对分析为中心·····	[日本]余 维(277)
汉日量词的比较研究	
——谈对日汉语量词教学的特点与方法·····	[中国]陈 绂(286)

语法和语法教学

句型为体 字词为翼·····	[中国]李芳杰(294)
建立语素教学的构想·····	[中国]吕文华(307)
教学语法与语法教材	
——试论新加坡《高级华文》的语法教材·····	[中国]王培光(315)
“了”的语法功能及其真实含义·····	[英国]叶步青(323)
动词词缀“-de”和名词标记“-de”·····	[中国]赵金铭(330)
“最”义级层的多个体涵量·····	[中国]邢福义(344)
关于“太”字结构的教学与研究	
——谈对外汉语语法教学三个平面的结合问题·····	[中国]卢福波(361)
“有 X 有 Y”格式之考察·····	[中国]向 平(370)
互向动词基干结构形式“N ₁ + 和 + N ₂ + V + (O)”中的“和”·····	[韩国]金珍我(386)
关于“在……上/里”表示工具的用法·····	[日本]奥田 宽(392)
“A + (地) + V”结构的时间顺序解释·····	[韩国]卢智暎(401)
汉语动名语义关系的分析与教学·····	[中国]沈 阳(410)
关于汉语修饰成分的位置·····	[日本]奥水 优(422)
“动 + 得 + 形”结构的变体形式·····	[中国]张旺熹(429)

词汇和词汇教学

- 现代汉语的词类问题……………〔中国〕胡明扬(441)
- 教学词与词典词……………〔中国〕吴勇毅(452)
- 论现代汉语方言词进入普通话(国语)的过程
——以台湾国语新词为例……………〔中国〕姚荣松(460)
- 阅读课上的词汇学习……………〔中国〕刘颂浩(471)
- 汉语凝合动词的类型和特点……………〔德国〕柯彼德(484)
- 现代汉语单双音节同义词选择的限制因素……………〔瑞士〕谢红华(490)
- 频度副词的多角度研究……………〔中国〕周小兵(502)
- “全速、大力”一类词的语义语法特征及词类归属……………〔中国〕李 泉(509)
- “跟”字的语义指向及其认知解释
——起点指向和终点指向之间的认知转换……………〔日本〕古川 裕(518)
- 现代汉语意愿助动词的语义对比……………〔日本〕鲁晓琨(528)
- 助动词“可以”与“能”的用法比较分析……………〔日本〕渡边 丽玲(544)

语音和语音教学

- 普通话的语音标准和语音教学……………〔中国〕林 焘(550)
- 计算机语音分析及其在汉语教学中的应用……………〔中国〕曾金金(554)
- 汉语自然音步的语音特征……………〔日本〕杨立明(565)
- 双音节声调组合的轻重音的听现象……………〔日本〕吴志刚、杨达(574)
- 试论语音教学中的误导问题……………〔韩国〕孟柱亿(586)

汉字和汉字教学

- 对外汉字教学与小学识字教学……………〔中国〕潘先军(593)
- 笔顺综合研究及留学生用笔顺原则……………〔中国〕易洪川 杨夷平 朱全红(600)
- 声旁能不能在对外汉字教学中发挥作用?
——声旁问题的再考察……………〔德国〕孟坤雅(607)
- 波兰学生暨欧美学生汉字习得的考察、分析和思考
……………〔中国〕朱志平 〔波兰〕Halina Wasilewska(613)
- 关于汉字书法课中的几个关系问题……………〔中国〕徐甲申(621)

文化和汉语教学

- 充分利用大环境开设文化实践课……………〔中国〕辛 平(626)
- 谈非中国文化环境中培养跨文化交际能力的途径……………〔中国〕沈 燕 〔德国〕韦荷雅(630)
- 先驱之举:澳大利亚的汉语和中国文化教学……………〔澳大利亚〕李 侠(636)
- 汉语称谓系统的嬗变及其动因……………〔中国〕崔希亮(644)
- 对日韩留学生“中国文学”课教学的理论思考……………〔中国〕孟长勇(659)

现代教育技术和汉语教学

- 现代教育技术与对外汉语教学的改革……………〔中国〕仲哲明(665)
- 电脑教学中教师的主导作用……………〔日本〕陈文芷 〔美国〕郑锦全(673)
- 影视语言、主体感应与汉语教学
- 《中文之道》基础汉语教学片创编心得……………〔法国〕白乐桑 白 钢(679)
- 适用于对外汉语教学与计算机理解的存现句及语义特征分析……………〔中国〕靳光瑾(688)
- 浅谈“虚拟词语空间”
- 多媒体汉语词典的发展设想……………〔中国〕郑艳群(696)

汉语测试

- 论汉语交际能力的测试……………〔中国〕范开泰(701)
- 中国汉语水平考试(HSK)的等级体制……………〔中国〕刘镰力(707)
- 大学汉语选择题考试数据的电脑分析……………〔日本〕铃木 基子(716)

词典编纂

- 对外汉语词典学……………〔中国〕郑定欧(730)
- 快速汉英法字典与它的汉字排列系统……………〔加拿大〕Roland Sanfacon 赵 莹(735)
- 《两岸现代汉语常用词典》编撰缘起与内容……………〔中国〕何景贤(738)
- 《HSK 汉语水平考试词典》编写原则和方法……………〔中国〕邵敬敏(741)

中国香港、澳门的汉语教学

- 汉语文教师的口语能力基准……………〔中国〕欧阳汝颖(748)
- 论香港方言岛的普通话交际文化教学……………〔中国〕陈学超(756)
- 世界汉语教学中的一个新课题
- 再论对澳门土生葡人的汉语教学……………〔中国〕盛 炎(760)

- 附：第一届至第六届国际汉语教学讨论会论文选作者索引…………… 胡双宝编(762)

对外汉语教学 50 年

——世纪之交的回眸与思考

[中国]国家对外汉语教学领导小组办公室 张德鑫

引 言

“对外汉语教学”一般是指作为外语或第二语言的汉语教学。

追溯对外汉语教学的历史,早在两千五六百年前,《周礼》及《礼记》所提到的“通译”已见端倪。而外国人或外族人真正大批到中国学习汉语,则始于东汉初年(《后汉书·儒林列传》:“匈奴亦遣子入学。”),盛于唐代,明、清也出现过热潮,这都指来华学习。再溯外国的汉语教学,早在公元 372 年朝鲜就正式设立太学讲授汉语(即高句丽第十七代小兽林王二年);公元 1 世纪至 10 世纪佛教传入越南,为研读佛经,越南人开始学习汉语和汉字;十八九世纪,西方传教士将汉语教学带回德、法、意等欧洲国家,那里的汉语教学往往跟汉学研究融为一体。但不管何时何地教、学汉语,在中华人民共和国成立之前,对外国人的汉语教学始终没有成为一项专门的事业和一种专门的学问。如果以 1950 年 7 月清华大学正式成立东欧交换生中国语文进修班(班主任周培源先生、副主任吕叔湘先生)标志新中国对外汉语教学事业正式开始,我国对外汉语教学已走过了半个世纪的历程。大致可分为两大时期,即实行改革、开放前 30 年的形成时期和改革、开放后 20 年的发展时期,前者又经历了三个阶段。

初创阶段:50 年代初至 60 年代初,即从 1950 年的清华大学最先开设“东欧班”至 1961 年北京大学中国语文专修班与北京外国语学院非洲留学生办公室合并,成立了北京外国语学院外国留学生办公室。由此从无到有建立了新中国从事对外汉语教学的专门教学机构,并初步组成了一支专职对外汉语教师队伍。这 10 年间共接收了来自 60 多个国家的 3315 名留学生,并开始了向东欧社会主义国家派遣汉语教师(朱德熙先生为当时首赴保加利亚任教的对外汉语教师)。

进展阶段:60 年代初期至中期“文化革命”前。期间经历了 1962 年北京外国语学院留学生办公室跟出国留学学生部合并独立建校,成立了外国留学生高等预备学校。进而又于 1964 年经高教部批准,将预校升格改名为北京语言学院,成为我国惟一所以对外汉语教学与研究为主要任务的高等学校。1965 年夏,二千多越南留学生来华,使全国又有二十多所著名高校承担了对外汉语教学任务,仅 1965 年留学生总数已达到了 3312 人。另外,从 1961 年起,高教部

决定从一部分重点大学的中文系选拔优秀应届毕业生作为储备出国汉语师资,到北京外国语学院或北京大学进修三年外语,至文革共培养了四批一百多人,他们后来成为我国对外汉语教学的中坚骨干力量。

恢复阶段:70年代初期至后期,在这之前的60年代下半段,正值十年“文革”的头五年,对外汉语教学基本处于停顿状态。但由于70年代初我国在外交上取得了一系列重大突破(如1971年联合国恢复我合法席位,1973年联合国大会第28届会议一致通过将汉语列为大会和安理会的五种工作语言之一,1972年因我国援建坦赞铁路要为这两国长期培养数百名专业技术人员,他们首先需要学习汉语),1972年经周恩来总理批准恢复北京语言学院,并于1973年接收了42个国家的383名留学生。1974年9月9日,毛泽东主席为北京语言学院题写了校名,标志着国家最高领导对我国对外汉语教学的关心和重视。

后20年的发展时期是随着“文革”结束及实行改革、开放政策后,国力增强及国际地位的提高,世界需要了解中国,加强跟中国的交往,由此在世界范围内扩大了对学习汉语的需求。这种需求相比过去长期处于缓慢、反复的状况,是一个质的飞跃和突破,取得了令人瞩目的成就。本文意在重点介绍这一二十年来我国对外汉语教学的进展及新世纪初持续发展的一些考虑。前者主要根据我国教育部(前称国家教育委员会,简称国家教委)和国家对外汉语教学领导小组办公室(简称国家汉办)的有关文件资料等进行“回眸”;后者参照一些专家学者的建言,提供一点点“思考”。

回眸篇

这二十年特别是近十年来,我国对外汉语教学的加速发展可归结主要体现在两大方面。

一、对外汉语教学已成为国家和民族的事业

自1988年9月第一次全国对外汉语教学工作会议明确提出了“对外汉语教学是国家和民族的事业”后,这一总体指导思想越来越深入人心,并逐步得到体现。首先,国家有关部门加大了对对外汉语教学工作的关心、支持和领导,采取了一系列建国以来首次颁布的重大举措,如:

1990年6月,国家教委主任签署了12号令,颁布了《对外汉语教师资格审定办法》,随后成立了国家教育委员会对外汉语教师资格审查委员会,委员会主任由国家教委副主任担任。

1992年9月,国家教委主任签署了21号令,颁布了《中国汉语水平考试(HSK)》,把HSK确立为国家级考试;后又于1997年8月成立了国家汉语水平考试委员会,由教育部副部长任主任委员。

1993年,在中共中央、国务院颁布的由国家教委制订的《中国教育改革和发展纲要》中明确提出要“大力加强对外汉语教学工作”,这是建国以来第一次把对外汉语教学工作写入国家教育法规。此后,“对外汉语”便作为学科名称出现在我国正式的学科目录上。

1995年,国家教委、外交部、文化部、国务院侨务办公室联合向我驻外使、领馆发出了教外专[1995]653号文件,要求各驻外使、领馆在国外加强对外汉语教学工作。

1998年,经国务院批准,把成立于1987年由八个中央部委和一所高校组成的国家对外汉语教学领导小组调整扩大为全部由中央十一个部委组成,即:教育部、外交部、国务院侨务办公

室、财政部、文化部、对外贸易经济合作部、国家发展计划委员会、国务院新闻办公室、国家新闻出版署、国家广播电影电视总局、国家语言文字工作委员会。

1999 年 3 月, 教育部部长陈至立签署了教育部令第 2 号《中华人民共和国教育部“中国语言文化友谊奖”设置规定》, 将授予在汉语教学、汉学研究以及中国语言文化传播方面做出突出贡献的外国学者和友人。

正是国家这些重大、有力的举措, 加之我国国力增强、国际地位提高, 迎来了近十年对外汉语教学的新发展。在国内主要体现在下列方面:

1. 来华学生数量猛增, 层次提高。据教育部国际交流与合作司的统计, 1996—1998 三年中, 尽管受亚洲金融危机影响, 每年来华留学生人数仍都超过 4 万, 其中 85% 以学习汉语和中国文化为专业。1998 年的长期生中, 学习本科以上课程的留学生占总数的 67.66%, 其中攻读硕士、博士学位的人数皆有所增加。此外, 驻华外交使团及在华外资企业有越来越多的人, 正在业余学习汉语和中国文化, 1998 年仅在北京外交人员语言文化中心和北京外企服务总公司培训中心的学员即达 4 千。

2. 教学规模不断扩大, 教学结构逐渐完善。目前全国已有三百多所学校和其他教学机构开展对外汉语教学。其中不少进入“211 工程”的重点大学, 以世界名牌大学为目标, 制订了庞大的外国留学生招生计划, 力争外国学生人数占在校生总数的 10%。全国现有 32 所著名大学, 成立了 35 个专门从事对外汉语教学的二级学院。为适应这迅速发展的教学规模, 20 年来出版了各类对外汉语教材数百种, 并形成了一支拥有约 2500 多专职、4000 多兼职的对外汉语教师队伍。

3. 形成了多渠道、全方位的教学体制。除正规的学校教学外, 还有广播教学(已发展到 28 个对外广播汉语教学语种)、个别教学、刊授教学、函授教学、远距离教学等, 近年网上汉语教学也已经启动, 网上教材已在研制, 并将很快达到实用化。中国黄河电视台于 1996 年在美国 SCOLA 电视网开设了汉语教学节目, 标志着汉语教学已进入国际影像空间。

4. 汉语水平考试(HSK)已跻身世界上类似英语“托福”考试的最重要的第二语言或外语水平测试之一, 并正在成为世界上最权威、影响最大的汉语水平测试。早在 1984 年底, 就成立了汉语水平研究小组, 1990 年 2 月 20 日国家有关部门联合主持的中国汉语水平考试专家鉴定会认为: “汉语水平考试(HSK)已初步形成了具有自己特点的模式, 达到了一定的标准化和自动化水平; 汉语水平考试的研究成果填补了我国汉语测试的一项空白, 是我国对外汉语教学领域中一项重大突破, 对于我国语文考试标准化具有借鉴作用, 这个项目在国内外同类研究中处于先进水平。”HSK 在 1991 年开始推向国外, 截止目前统计, HSK 考点已遍布世界上包括中国和香港特区在内的 21 个国家和地区, 已有 14 万余人次参加了考试。确实, HSK 的推向世界, 其意义已远远超出考试本身, 从一个侧面让人感受到对外汉语教学是国家和民族的事业。

与此相映, 对外汉语教学在国外的影响和发展也十分显著, 主要表现在:

1. 汉语教学逐步被不少国家纳入其主流教育体系, 如美国、加拿大、日本、韩国、泰国、澳大利亚等国已先后将汉语列为大学入学考试的外语科目之一, 泰国教育部甚至决定在全国中小学普遍开设汉语课程, 并在皇家教育电视台开播电视汉语教学节目。为了加强对汉语教学的推广和管理, 有的国家教育部门增设了专职的汉语教学督导(如法国), 或向我国教育部聘请汉教专家担任他们官方的汉教顾问(如澳大利亚、新西兰), 或在政府的支持下建立了以汉教为主的“中国中心”(如俄罗斯、德国)。

2. 随着学生人数的增加,汉语教学在许多国家的外语教学中的排位普遍提高。汉语在日本早已是仅次于英语的第二大外语。韩国1988年在大学学汉语的学生仅1066人,至1996年猛增至40000多人,汉语也成了第二大外语。美国大学中1995年选修中文的人数比1990年增长了36%,是所有外语学生人数中增长幅度最大的语种。法国从1991年至1998年,开设汉语的高校从31所增至60所,中小学从60余所增至110所。澳大利亚新南威尔士州教育部统计,公立中小学学中文的人数从1990年仅千人,而1998年猛增至14000人。不少国家由于师资不足,而只能满足近半数甚至四分之一的申请者学习汉语。此外,还受一种理论影响,即认为汉字学习有利于儿童智力发展,从而使汉语被选作儿童的启蒙语言更多地进入了一些国家和地区对幼儿、小学生的语言教学。这里还要看到世界华文教育的蓬勃发展,除东南亚国家外,特别是北美、大洋洲等移民国家中,我国改革、开放后大量留学人员子女在当地需要接受中文教育现已成为大势,由我国大陆学人为移民子女开设的中文学校如雨后春笋般涌现,我国专门为此而编写的两套儿童中文教材已进入这一领域,获得良好反响。在某种意义和某种程度上,海外汉语教学出现了向中小学发展的趋势。

3. 汉语学习者的成分和目的发生了巨大深刻的变化。为能从事跟中国进行经贸、科技、外交、文化交流等目的而学习汉语已成为主流,已从过去只是少数人出于对汉语丰富的文化底蕴及独特的语言魅力,或出于对中国传统文化的兴趣和爱好而以学习古汉语为主的象牙之塔中,转移到了大众为职业竞争掌握一门外语技能、将汉语作为实用工具的汉教“大市场”。这一学习目的的变化带来了各国汉语教学在生源、教材、体制、教学理论、教学手段和方式等方面的大变革,出现了除正规教学外包括业余学校、个别教学、广播电视教学、网上教学等多种教学模式,特别是运用高科技进行汉语教学在一些发达国家进展较快。

4. 国内外汉语教学与研究的交流合作不断增强。现在每年我国教育部有一百余位公派汉语教师在国外任教,至于通过其他各种途径尤其是民间渠道在国外从事汉语教学的人就更多了。秘书处设在北京的世界汉语教学学会,目前有包括40个国家和地区的近千名会员,并举办了六届国际汉语教学讨论会,每届讨论会都出版了高水平的论文集。特别是今年8月在德国汉诺威市举行第六届国际汉语教学讨论会,这是首次在中国境外举办这样大型的汉语教学国际学术会议,是汉语走向世界、汉语教学国际化的重要标志。此外,中国对外汉语教学学会跟美、德、法、英、俄、日、韩等国相应的中文或中国语学会(协会)建立了双边或多边的学术交流关系;我国专家已跟美、法、意、日、韩、越等国家开展合作编写教材的工作;我国每年邀请十余位汉教专家或汉学家访华作短期学术交流,还常年举办各类培训班,对海内外汉语教师进行业务培训;逐年增长向国外大学赠送汉语图书、教材乃至教学设备。所有这些对外交流与合作,为促进世界汉语教学、扩大中国语言文化的影响,发挥了重要作用。

二、对外汉语教学已成为一门新型专门学科

早在1977年,吕叔湘先生在《语言教学与研究》第二集上发表了《通过对比研究语法》一文,表达了老一辈语言学家对对外汉语教学理论研究的关注和支持,大大激发了对外汉语教学界同仁对学科理论建设的兴趣和重视。1978年北京语言学院前院长吕必松先生在中国社会科学院召开的北京地区语言学科规划座谈会上,首次提出“应当把对外国人的汉语教学作为一个专门的学科,应在高校中设立培养这类教师的专业,并成立专门的研究机构”。这一意见得到了与会语言学家的支持,会后发表的《北京地区语言学科规划座谈会简况》中即明确指出:

“要把对外国人的汉语教学作为一个专门的学科来研究,应成立专门的机构,培养专门的人才。”(《中国语文》1978年第1期)王力先生也于1984年9月为《语言教学与研究》创刊五周年题词:“对外汉语教学是一门科学。”这标志着语言学界对对外汉语教学学科性质的认同。1984年12月原教育部长何东昌,在我国留学生工作会议的报告中明确宣告:“多年的事实证明,对外汉语教学已发展成为一门新的学科。”这是我国首次政府行为确认了对外汉语教学已作为一门学科的存在。对外汉语教学作为学科的标志除了前述在教学规模、师资、教材、测试等方面所取得的进展,以及有了对外汉语教学自己专门的研究所、出版社、学术刊物、学术团体等“硬件”外,还主要体现在下列两个方面:

1. 从预备教育到设立博士点

如果说70年代末之前,我国对外汉语教学的主要任务是汉语预备教育,基本上是一种单科类、低层次的教学。20年后的今天,不仅全国已有20多所高等院校设立了本科汉语言专业或语言文化专业,甚至在这两个专业之下又分设经贸、旅游等专业方向。此外,在80年代经当时高等教育部批准,先后有四所大学设立了专门培养对外汉语教学师资的本科或双学位专业。从80年代中期起有的学校在现代汉语专业下设立对外汉语教学方向的硕士点(1996年已有9所高校设立了这样的硕士点),培养出一批对外汉语教学的硕士研究生。1999年,经教育部批准在北京语言文化大学设立了我国第一个对外汉语专业博士点,有了本学科的博士生导师,开始培养本学科的高层次人才。

2. 从经验型转为科学型

70年代末之前的近30年里,有关研究对外汉语教学的学术文章不多。周祖谟先生发表在《中国语文》1953年第7期的《教非汉族学生学习汉语的一些问题》大概可算作新中国对外汉语教学研究的开山之作,该文明确提出对外国成年人的汉语教学不同于对我国汉族学生和儿童的汉语教学。此后邓懿(1955)、王学作和柯柄生(1957)、杜荣(1960)等先生也先后发表了有关论文。但那时的研究基本处在对教学中出现的各种问题及现象进行经验总结和交流的层面上,此时尚未有对外汉语教学的理论专著出版。

凡能称作一个学科,必须有自己的理论体系。对外汉语教学作为一个专门学科,其理论体系应是什么样的呢?对外汉语教学有其特定的教学对象、教学内容、教学方法及研究领域,既有别于对中国学生的语文教学,又不同于外国学生所选学的其他外语教学。汉语不同于以拼音为书写形式的屈折语言,汉语是一种有声调的分析型语言,其书写形式方块汉字又是一种独特的表意文字,加之植根于华夏大地的独特文化背景,使汉语作为外语或第二语言的教学,包括其教学方式和习得过程等,都有它自己特有的“个性”。对外汉语教学是一门融语言学、心理学、教育学、社会学、文化学等多学科为一体的综合性、交叉性的新型学科,应在实践和发展中,逐步形成自己的学科理论。对外汉语教学的学科理论包括教学理论和基础理论两大方面,并以前者为核心把两者结合起来,从教学实践出发,又以教学实践为归缩。自70年代末明确提出了要把对外汉语教学办成专门学科后,对外汉语教学界的广大教师、学者开始建立起学科意识来从事教学和研究。尤其在国家汉办的领导和规划下(先后制订了三次较大的三年科研规划),积极引进、借鉴国外第二语言教学理论,结合我国对外汉语教学及汉语言文化自身的性质和特点,逐步建立起本学科的理论框架,并形成本学科的特色。80年代以来经近20年的努力,除发表了数以千计的学术论文及出版了数十种历届全国对外汉语教学研讨会论文选(6届6部)、历届国际汉语教学讨论会论文选(5届5部)、各类专题研讨会论文选多部、地区对外汉

语教学讨论会论文选多部等外,还出版了一大批有关学科理论建设的论著。主要有:

教学理论及教学研究方面的专著如:王还《门外偶得集》(1987);吕必松《对外汉语教学探索》(1987)、《对外汉语教学发展概要》(1990)、《华语教学讲习》(1992)、《对外汉语教学概论》(1996);盛炎《语言教学原理》(1990);赵贤洲、李卫民《对外汉语教材教法论》(1990);李杨《中高级对外汉语教学论》(1993);梅立崇《汉语和汉语教学探究》(1994)、周小兵《第二语言教学论》(1996);杨惠元《听力训练 81 法》(1996)、《汉语听力说话教学法》(1998);张德鑫《中外语言文化漫议》(1996);崔永华、杨寄洲主编《对外汉语课堂教学技巧》(1997)等。这些专著特别是吕必松先生的研究,论述了对外汉语教学的性质和特点,提出了学科建设的任务及总体设计的理论框架,并对教学本身进行了广泛的、多角度的研究。

对外汉语教学的存在和发展首先得以汉语言学作基础,结合对外汉语教学需要对汉语进行本体研究的专著如:刘月华等三人编著《实用现代汉语语法》(1983)、许德楠《实用词汇学》(1990)、房玉清《实用汉语语法》(1992)、郑懿德等 4 人编著《汉语语法难点释疑》(1992)、张普《汉语信息处理研究》(1992)、王还主编《汉英对比论文集》(1993)、张静贤《现代汉字教程》(1993)、陈光磊《汉语词法论》(1994)、吕文华《对外汉语教学语法探索》(1994)、王还主编《对外汉语教学语法大纲》(1995)、胡明扬《词类问题考察》(1996)、卢福波《对外汉语教学实用语法》(1996)、常敬宇《语用、语义、语法》(1996)、赵金铭《汉语研究与对外汉语教学》(1997)等。1992 年,《世界汉语教学》和《语言教学与研究》两刊编辑部邀请著名语言学家召开了语法研究座谈会,并出版了座谈会论文集《80 年代与 90 年代中国现代汉语语法研究》。此外,还配套出版了一批专为对外汉语教学需要的工具书,如《简明汉英词典》(商务印书馆,1982,另有汉日、汉法、汉阿拉伯、汉德、汉西、汉朝等文本)、《汉语词汇的统计与分析》(外语教学与研究出版社,1982)、《现代汉语频率词典》(北京语言学院出版社,1986)、《汉英虚词词典》(华语教学出版社,1992)、《汉英双解词典》(北京语言学院出版社,1995)、《实用英汉词典》(华语教学出版社,1996)、《汉语常用词用法词典》(北京大学出版社,1997)等。

在对外汉语教学的学科理论建设中另一最有特色的成果是关于语言学习理论的研究。1972 年,有“中介语理论之父”之称的美国语言学家塞林格教授(Prof. Larry Selinker)首次提出“中介语(interlanguage)”概念。1984 年,鲁健骥《中介语理论与外国人学习汉语的语言偏误分析》一文,首次将“中介语”理论引进我国语言教学界,并开了用中介语理论对外国人汉语学习过程中的偏误进行剖析研究之先河,开始引起了我国对外汉语教学界对语言学习问题的注意。1992 年,《世界汉语教学》、《语言教学与研究》、《语言文字应用》三刊联合邀请了语言学界、心理学界、语言教育界的一些专家学者,召开了语言学习理论研究专题座谈会,会后发表了纪要,并出版了与会专家撰写的论文集《语言学习理论研究》,并由此使这一领域的研究在 90 年代呈现出活跃的局面并取得了长足的进展。其代表性的研究成果除鲁健骥先后又发表了 6 篇将中介语理论结合对外汉语教学研究的文章外,还如:在引进、评介国外同类研究方面的有孙德坤《错误分析、中介语和第二语言习得研究述评》、俞约法《苏俄语言学习理论研究评介》、王建勤《中介语产生的诸因素及相互关系》、袁博平《第二语言习得研究的回顾与展望》等;在结合对外汉语教学研究学习理论方面的有李宇明《语言学习异同论》、刘润清《第二语言习得中课堂教学的作用》、刘珣《语言学习理论的研究和对外汉语教学》、徐子亮《对外汉语教学理论研究的新思路——对外汉语教学认知规律的探索》和《外国学生汉语学习策略的认知心理分析》、王珊《汉语中介语的分阶段特征及教学对策》、叶步青《汉语书面词语的中介形式》等。尤其是储

诚志、陈小荷《汉语中介语语料库系统》研制完成,为汉语中介语研究提供了丰富的资源及先进的技术手段,标志着我国汉语中介语研究已进入实质阶段。1998年3月,塞林格应国家汉办邀请访华作学术报告,为今后进一步加强中介语理论用于对外汉语教学的研究跟塞林格建立了交流与合作渠道。

关于对外汉语教学中的文化研究,随着教学发展的需要而逐渐提上日程,成规模的研究大致始于80年代,盛于90年代,充实了对外汉语教学的学科建设。比较突出的是张占一发表了《谈交际文化因素》(1989)、《试论交际文化和知识文化》(1990)、《交际文化琐论》(1992)等一系列关于如何正确认识和处理语言教学与文化教学关系问题的论文,引起了广泛兴趣和讨论。1994年底《世界汉语教学》、《语言教学与研究》两刊编辑部联合邀请专家学者召开了“对外汉语教学的定性、定位、定量问题”座谈会,在一些原则问题上达成了共识:“我国对外汉语教学界早已兴起的关于‘交际文化’的研究和讨论,就是为了在对外汉语教学中更自觉地进行跟语言理解和语言表达密切相关的文化因素的教学。”并在这方而出版了一些论著,如蔡振生主编《中日语言文化比较》(1994)、常敬宇《汉语词汇与文化》(1995)等。与此同时,为适应海外对了解、学习中国文化特别是为研究、传播灿烂的中国古典文学的需要,甚至出版了用英语撰写的专著,如Zhang Dexin《A Survey of Classical Chinese Literature》(张德鑫《中国古典文学概观》1995)。

对外汉语教学的学科建设,离不开跟相关学科的交流与借鉴。为沟通对外汉语教学界跟少数民族汉语教学界、外语教学界及语文教学界的联系,促进第一语言教学、第二语言教学和汉语教学等不同门类语言教学之间的学术和信息交流,推动不同门类语言教学的对比研究和综合研究,为更加深刻地认识对外汉语教学的特点和规律并从更高更广的角度论证对外汉语教学的学科地位创造条件,国家汉办于1997年底召开了首次语言教育问题座谈会,共有来自上述四个不同门类语言教学界的近40位专家学者与会或提高了书而发言,会后出版了《语言教育问题研究论文集》。学术界反映,这次会议及这本论文集为我国不同门类的语言教学界共同研究语言教育问题开了一个好头。为此,国家汉办将于2000年1月中旬举办第二次语言教育问题座谈会,进一步深化在这方而的研究。

综上所述,在这世纪之交的历史时刻,我们可以确认,对外汉语教学今天已发展成一门新型专门学科。正如著名语言学家北京大学教授陆俭明先生最近给国家汉办《关于开展对外汉语教学基础理论研究之建议》(下称《建议》)中对对外汉语教学学科地位所充分肯定的:“‘对外汉语教学’已逐渐作为应用语言学的一个分支,成为一门独立的学科。”笔者理解陆先生这里从语言学的角度肯定对外汉语教学为“独立”学科,并非指对外汉语教学可脱离其他相关学科而独自存在,而是强调对外汉语教学作为一门新型专门学科的不可替代性和自主性,它的学科资格和地位应当得到承认和重视。

思 考 篇

在研究21世纪初对外汉语教学发展之前,必须对“汉语热”有一个清醒、客观的认识。《回眸篇》就新中国成立以来对外汉语教学半个世纪,特别是近一二十年来的发展历程做了纵向比较,应该说发展是巨大的。因而在一些媒体报道及其他有关材料中,经常出现“汉语热”的说